

## **Introduzione - Idee di carta**

Questa sezione raccoglie un mix di informazioni così sinteticamente elencabili:

- un breve, e non esaustivo ma solo indicativo, elenco di associazioni che svolgono laboratori sulla carta,
- alcune informazioni sui musei della carta e della stampa nel nostro paese,
- un gruppo di studi di progettazione e design che preferibilmente e con successo lavorano con carta e cartone.
- le due aree geografiche di lavorazione storica e accreditata della cartapesta in Italia.

## ***Introduction - Paper ideas***

*This section contains a mix of information that can be summarized as follows:*

- *a short, and not exhaustive, list of associations organizing workshops on paper,*
- *information on paper and print museums in our country,*
- *a set of design studios that preferably and successfully work with paper and board,*
- *the two geographic regions where the use of papier-mâché is an historical and accredited process in Italy.*

Idee di carta

Paper ideas

Tanti modi creativi di usare e ri-usare carta, cartone e cartoncino / *Many creative ways to use and re-use paper, board, and cardboard*

**CARLETTI SABRINA** Via Cupra, 34 - 00157 Roma - [www.sabrinacarletti.com](http://www.sabrinacarletti.com)

**COOPERATIVA IL CIGNO** Via Fiorani, 74 - 20099 Sesto San Giovanni - e-mail: [ivoalloni@ilcignosport.it](mailto:ivoalloni@ilcignosport.it)

**COOPERATIVA PANDORA**, Viale Suzzani, 273/d - 20162 Milano - [www.coop-pandora.it](http://www.coop-pandora.it) - e-mail: [info@coop-pandora.it](mailto:info@coop-pandora.it)

**LA CORTE DELLA CARTA** Via di Vittorio, 4/d - 20060 Bussero, Milano - [www.lacortedellacarta.it](http://www.lacortedellacarta.it) - email: [info@lacortedellacarta.it](mailto:info@lacortedellacarta.it)

**LA LUNA AL GUINZAGLIO** Via Appia, 27 - 85100 Potenza - [www.lalunaalguinzaglio.it](http://www.lalunaalguinzaglio.it) - e-mail: [lalunaalguinzaglio@email.it](mailto:lalunaalguinzaglio@email.it)

**LEARTIGIANE.IT** Via di Novella, 8 - 00199 Roma - [www.leartigiane.it](http://www.leartigiane.it) - e-mail: [livia@leartigiane.it](mailto:livia@leartigiane.it)

**ORIGAMI-DO** Via Sartirana, 6 - 20144 Milano - [www.origami-do.it](http://www.origami-do.it) - e-mail: [kamiluc@origami-do.it](mailto:kamiluc@origami-do.it)

**REMIDA - CENTRO DI RICICLAGGIO CREATIVO** Via Verdi 24 - 42100 Reggio Emilia - <http://zerosei.comune.re.it/italiano/remida.htm> - e-mail: [re.mida@libero.it](mailto:re.mida@libero.it)

**THE NIGHTCLOUD STUDIO** di Natan Kaaren e Catharina Sonn Kaaren Villa Marnacchia, 4 63021 Amandola (AP) - email: [1nightcloud@libero.it](mailto:1nightcloud@libero.it)

Musei e centri di educazione ambientale / *Environmental education centres*

**EXPLORA IL MUSEO DEI BAMBINI DI ROMA** - Via Flaminia, 82 - 00100 Roma - [www.mnbr.it](http://www.mnbr.it) - e-mail: [info@mnbr.it](mailto:info@mnbr.it)

**MUSEO A COME AMBIENTE** - Corso Umbria, 84 - 10100 Torino - [www.museoerrecome.org](http://www.museoerrecome.org) - e-mail: [rtpteam@tin.it](mailto:rtpteam@tin.it)

**MUSEO NAZIONALE DELLA SCIENZA E DELLA TECNOLOGIA** - Via S. Vittore, 21 - 20123 Milano - [www.museoscienza.org](http://www.museoscienza.org) - e-mail: [museo@museoscienza.org](mailto:museo@museoscienza.org)

**AIMSC** Associazione Italiana Musei della stampa e della Carta - Piazza Conciliazione 1 20123 MILANO e-mail: [info@aimsc.org](mailto:info@aimsc.org) - [www.aimsc.org](http://www.aimsc.org), rappresenta 34 musei della stampa e della carta in Italia.

## Studi di design / *Design studios*

### **Studio Random di Marco Pietrosante e Francesco Subioli**

Via di Pietralata, 157 - 00158 Roma - [www.studiorandom.it](http://www.studiorandom.it) - e-mail: [marco@studiorandom.it](mailto:marco@studiorandom.it) [francesco@studiorandom.it](mailto:francesco@studiorandom.it)

Dal 1990 si occupano di progettazione grafica e design con particolare attenzione a sostenibilità ambientale e sociale, utilizzano tecnologie e materiali riciclati/riciclabili, in particolare carta e cartone.

*Since 1990 they have been involved in graphic design and design with special focus on environmental and social sustainability, using technologies and recycled/recyclables materials, particularly paper and board.*

### **Città Sottili. Luoghi e progetti di cartone**

Laboratorio di Lucense SCpA. Via del Marginone 159, 55100 Lucca - [www.cittasottili.it](http://www.cittasottili.it) - e-mail: [info@cittasottili.it](mailto:info@cittasottili.it)

Ricerca, sperimentazione, progettazione e realizzazione di elementi e sistemi di arredo in cartone.

*Research, design, testing and production of cardboard furniture items and systems.*

### **EcoComunicazione-Ricose snc - Progetti di comunicazione ecologica**

Via Albere, 132 - 37138 Verona - [www.ricose.it](http://www.ricose.it) - e-mail: [sperotto@ecocomunicazione.it](mailto:sperotto@ecocomunicazione.it)

Studio grafico che offre servizi di grafica e comunicazione, progetta e realizza esclusivi articoli promozionali in materiale riciclato (carta, cartone, plastica e legno) ponendo forte attenzione alla selezione delle materie prime e ai processi produttivi a basso impatto ambientale e alto valore sociale.

*Graphic studio providing graphic and communication services; designs and produces unique promotional items made of recycled materials (paper, board, plastics, and wood), with special focus on raw-material selection and on production processes characterized by a low environmental impact and a high social value.*

### **Lagostudio**

Via Segà, 2228 - 35010 San Giorgio in Bosco (PD) - [www.lagostudio.it](http://www.lagostudio.it) - e-mail: [info@lagostudio.it](mailto:info@lagostudio.it)

Nuovo centro-studio progettuale della azienda Lago dove lavorano giovani creativi provenienti da diverse parti d'Europa accomunati da una forte attenzione alla sostenibilità che diventa prodotto ed economia.

*The new design centre-studio of the company Lago employing young creatives from different European countries, who share a strong focus on sustainability that they turn into products and economy.*

### **Chiara Zuliani**

P.zza San Marco, 27 - 36020 Valstagna (VI) - e-mail: [chiarazuliani@libero.it](mailto:chiarazuliani@libero.it)

Collabora come designer da diversi anni con una importante cartotecnica, occupandosi di progettazione, immagine e packaging del prodotto, nonché di allestimenti in cartone di spazi espositivi.

*Has been working as a designer with an important paper-making company for some years, in charge of product design, image, and packaging, as well as of board fittings for exhibiting spaces.*

### **Lab Allestimenti, Facoltà del Design, Politecnico di Milano**

Via Durando, 10 - 20158 Milano - e-mail: [lab.allestimenti@polimi.it](mailto:lab.allestimenti@polimi.it)

Si occupa di progettazione e ricerca avanzata, dall'ideazione alla realizzazione, di allestimenti per la didattica e non solo, con attenzione particolare alla sostenibilità e all'uso del cartone e altre componenti riusabili, completamente riciclabili e a basso impatto ambientale.

*Involved in design and advanced research, from the conception to the production, of educational and other fittings, with special focus on sustainability and on the use of board and other reusable elements, fully recyclable and characterized by a low environmental impact.*

### **M3 Sistemi per la Comunicazione Visiva**

Via Montefanese, km 14 - 234/A 60020 OSIMO (AN) - [www.mkubo.it](http://www.mkubo.it) - e-mail: [info@mkubo.it](mailto:info@mkubo.it)

M3, divisione aziendale dello Scatolificio Mengoni Silvio srl, nasce nel 2007 per progettare e realizzare sistemi prevalentemente in cartone per la comunicazione visiva con l'ausilio della stampa digitale. Le soluzioni proposte comprendono diversi item: allestimenti e arredi per ambienti privati e pubblici, nuovi PDV o semplici restyling, realizzazione di corner 3 m x 3 m o temporary shop, totem, banner, flag, insegne, roll-up, flotte aziendali, cartelli, poster, adesivi multiuso, vetrofanie, pareti personalizzate, soluzioni da interno (cornici o profili in alluminio per valorizzare i pannelli).

*M3, a company division of Scatolificio Mengoni Silvio srl, was established in 2007 to design and create visual communication systems, mostly made of board, supported by digital printing. The options on offer include different items: fittings and furnishing for private and public spaces, new PoS design or simple restyling, creation of 3x3 m corners or temporary shops, display totems, banners, flags, signboards, roll-ups, company fleets, billboards, posters, multi-use stickers, glass stickers, customized walls, indoor solutions (aluminium frames or profiles to enhance panels).*

### **ZonaUno**

Via Mazzini, 7 - 20123 Milano - [www.zonauno.it](http://www.zonauno.it) - e-mail: [tobia.repossi@zonauno.it](mailto:tobia.repossi@zonauno.it)

Zonauno nasce dalla fusione di professionisti differenti con l'obiettivo di fornire al cliente un servizio a 360 gradi per poter gestire totalmente l'intera filiera del progetto.

Progettano e usano per allestimenti e stand una serie di mobili realizzati in cartone a prezzi di confezionamento e allestimento bassissimi con risultati compositivi interessanti. I mobili vengono consegnati in piano e poi montati facilmente con colla a caldo o sistemi ad incastro con legnetti. Esistono per ora tavoli, sgabelli, librerie, pannelli espositivi, teche e cestini.

*Zonauno originates from the combination of a variety of professional skills. Its goal is to provide a comprehensive service to help customers manage the entire project pipeline.*

*For its set-ups and stands Zonauno designs and uses a range of board furnishing items obtained at very low production and set-up prices, with interesting composition results. The furniture is delivered flat and then easily mounted using hot glue or joint systems with wooden sticks. Tables, stools, bookcases, display panels, cases, and baskets are now available.*

### **Studio Giacomuccidesign**

Via Podesti 54, 60122 Ancona - [www.giacomuccidesign.com](http://www.giacomuccidesign.com) - e-mail: [info@giacomuccidesign.com](mailto:info@giacomuccidesign.com)

Designer con esperienza ultraventennale, ha lavorato con innumerevoli materiali. Poi ha reinterpretato il cartone, per rispondere all'esigenza dello Scatolificio Mengoni che si rivolse a lui per rinnovare la sua mission. Insieme diedero vita a Kubedesign di cui Giacomucci fin dalle origini segue la direzione artistica e tutta la fase di progettazione dei complementi d'arredo in cartone.

*Over twenty-years experienced designer, he worked with several materials. Then he reinterpreted the paperboard, to answer Scatolificio Mengoni need of renovating its mission. Together they gave life to Kubedesign for which, since its origins, Giacomucci followed the artistic direction and the design of furnishing of paperboard.*

### **RiKrea**

Via Pineta Sacchetti 117 - 00167 Roma - [www.rikrea.it](http://www.rikrea.it) - e-mail: [info@rikrea.it](mailto:info@rikrea.it)

È un'invenzione di Matteo Carbonoli e Guido Lanci: è uno studio di design sostenibile che lavora per l'effettiva riduzione dell'impatto ambientale dei prodotti in tutto il loro ciclo di vita. Disegnano prodotti con attenzione alle tematiche ambientali fin dal '95. Specializzati in: innovazione e brevetti, prodotti, imballaggi e servizi per la riduzione dei rifiuti e la raccolta differenziata.

*An invention of Matteo Carbonoli and Guido Lanci. A sustainable design studio that works to effectively reduce the environmental impact of products throughout their life cycle. Specialists in: Innovation and patents, products, packages and services for waste reduction and waste separation.*

### **Paper Design - MBA - Matteo Belfiore Architetti**

Via Matteo Renato Imbriani, 31 - 80135 Napoli - [www.paperdesign.it](http://www.paperdesign.it) - e-mail: [info@paperdesign.it](mailto:info@paperdesign.it)

Studio di architettura e design specializzato nella progettazione e realizzazione di allestimenti e sistemi di arredo in cartone riciclato.

*Design firm specialized in furniture and interiors by recycled cardboard.*

## La cartapesta e il carnevale

Il più famoso Carnevale italiano a base di carri in cartapesta è sicuramente quello di Viareggio (<http://www.viareggio.ilcarnevale.com>) le cui prime tradizioni risalgono alla fine dell'800. Dal 900 in poi è servito anche a rivitalizzare il turismo dell'area. È negli anni '20 che si passa dai carri in canne, giunchi, strati di juta ingessata e gesso con stoppa alla cartapesta. La carta impiegata è quella dei giornali. Gli artigiani impegnati oggi nella produzione di carri di Carnevale a Viareggio sono circa un centinaio, ma l'indotto di persone e manovalanze varie che si muove intorno a questo evento è di diverse migliaia.

Per realizzare un carro di 1ª categoria, ogni anno ce ne sono 30, servono circa 4 quintali di carta da giornale.

Anche in altre città italiane il carnevale viene celebrato attraverso carri allegorici realizzati con cartapesta, eccone alcune: il carnevale di Fano ([www.carnevaldifano.com](http://www.carnevaldifano.com)), di Manfredonia ([www.carnevaldauno.it](http://www.carnevaldauno.it)), di Putignano ([www.carnevaldiputignano.it](http://www.carnevaldiputignano.it)), di Acireale ([www.carnevaldiacireale.it](http://www.carnevaldiacireale.it)), di Massafra ([www.carnevalmassafrese.8m.com](http://www.carnevalmassafrese.8m.com)), di Busseto ([www.carnevaldibusseto.com](http://www.carnevaldibusseto.com)), di Cento ([www.carnevalecento.com](http://www.carnevalecento.com)) di Foiano ([www.carnevaldifoiano.it](http://www.carnevaldifoiano.it)).

Resta infine importante anche se non per i carri ma per il diffuso utilizzo ancora oggi di maschere realizzate in cartapesta quello veneziano: [www.carnevale.venezia.it](http://www.carnevale.venezia.it)

### Papier-mâché and Carnaval

*The most famous Italian Carnival based on papier-mâché floats is definitely the one in Viareggio (<http://www.viareggio.ilcarnevale.com>), whose ancient tradition dates back to the late 19th century. From the 20th century onwards it helped revive tourism in the region. The 1920s saw the transition from reed, rush, plastered jute layers, and plastered tow floats to papier-mâché ones. Newsprint paper is used. About one-hundred craftsmen are now involved in the production of Carnival floats in Viareggio, but the number of people and labour somehow related to the event totals several thousands.*

*About 400 kilos of newsprint paper are used to produce each of the 30 1st-class floats parading every year.*

*Carnival is also celebrated with papier-mâché floats in other Italian cities. These include: Fano ([www.carnevaldifano.com](http://www.carnevaldifano.com)), Manfredonia ([www.carnevaldauno.it](http://www.carnevaldauno.it)), Putignano ([www.carnevaldiputignano.it](http://www.carnevaldiputignano.it)), Acireale ([www.carnevaldiacireale.it](http://www.carnevaldiacireale.it)), Massafra ([www.carnevalmassafrese.8m.com](http://www.carnevalmassafrese.8m.com)), Busseto ([www.carnevaldibusseto.com](http://www.carnevaldibusseto.com)), Cento ([www.carnevalecento.com](http://www.carnevalecento.com)), and Foiano ([www.carnevaldifoiano.it](http://www.carnevaldifoiano.it)).*

*The Venetian carnival is also important for papier-mâché masks, still very popular, rather than for floats ([www.carnevale.venezia.it](http://www.carnevale.venezia.it)).*



## Statuaria e presepi

A Lecce prende il via nel Settecento una “scuola” colta e raffinata di produzione statuaria in cartapesta, nella seconda metà dell’ Ottocento il fenomeno assume grande rilevanza sia per la quantità di statue prodotte che per la qualità raggiunta. Gli insediamenti religiosi aumentavano e cresceva la domanda di “sacro”. Gli scalpellini locali, abituati e capaci di lavorare il legno o la tipica pietra locale, diventano sapienti manipolatori di cartapesta

Partecipavano attivamente alla realizzazione delle statue, offrendo contributi raffinati e trasferendo pose e atteggiamenti tipici della coeva produzione pittorica. Nell’800 si passa anche dalle grandi statue per altari alle piccole statue per i presepi.

Qui il presepe è più che un rito o un’abitudine; è una passione inestinguibile che determinò una vera e propria germinazione spontanea di artisti popolari, tra i quali anche i barbieri di Lecce, che intorno al 1840 cominciarono ad imitare i cartapestai e, nelle lunghe ore libere del loro lavoro con pettini e forbici, si dettero a modellare sia la carta pestata che la creta con mani, bulini e stampi.

Oggi la cartapesta è uno dei prodotti artigianali salentini più conosciuti e rinomati. Nella città di Lecce ogni 13 dicembre si svolge, in occasione di Santa Lucia, una fiera che raccoglie il meglio della produzione.

Il territorio ospita una decina di pupari professionisti e una sessantina di dilettanti che lavorano la cartapesta pur svolgendo altre attività.

Comieco ha promosso nel 2009, insieme al Centro Restauro Materiale Cartaceo di Lecce e all’Associazione id&a, un concorso per premiare artisti e designer che utilizzino la cartapesta. Le opere vincitrici sono visibili nel 2010 presso il Museo Provinciale Sigismondo Castromediano di Lecce (viale Gallipoli, 28).

Nel dicembre 2009, grazie alla collaborazione tra il MiBAC, Direzione Regionale per i Beni Culturali e Paesaggistici della Puglia, la Soprintendenza per i beni architettonici e paesaggistici per le province di Lecce, Brindisi e Taranto e il Comune di Lecce, è nato il nuovo museo della cartapesta presso il Castello Carlo V a Lecce.

## Figures and cribs

*A cultured and refined “school” of papier-mâché figure production started in Lecce in the 18th century and gained importance in the second half of the 19th century, both for the size and for the quality of its production.*

*Religious settlements increased in number, and the demand for “sacred” items grew accordingly. Local cutters, accustomed and skilled at processing wood or the typical local stone, became knowledgeable papier-mâché processors. They were actively involved in the production of statues, providing their refined input and transferring the poses and attitudes that were typical of the paintings of the time. In the 19th century, small crib figures joined large statues for the altars.*

*The crib is much more than a ritual or a custom here: it is an unquenchable passion that resulted into a true spontaneous blooming of popular artists, including the barbers of Lecce that, around 1840, started to imitate the papier-mâché processors and, during the long free hours at work, with combs and scissors, started modelling both papier-mâché and clay using their hands, gravers, and moulds.*

*Today papier-mâché is one of the most popular and renowned products of Salento. Every year on December 13, on occasion of St. Lucia’s day, a fair is organized in the city of Lecce, offering the best of local production.*

*The region hosts to about ten professional puppet makers and about sixty amateurs who process papier-mâché while performing other activities.*

*In 2009 Comieco, with Centro Restauro Materiale Cartaceo di Lecce and Associazione id&a, promoted a competition awarding artists and designers that use papier-mâché. The winning works can be seen in 2010 at the Provincial Museum Sigismondo Castromediano in Lecce (viale Gallipoli, 28).*

*In December 2009, a Co-operation between MiBAC, the Regional Directorate for the Cultural and Landscape Assets of Puglia, the Office for the architectural and landscape assets of the provinces of Lecce, Brindisi, and Taranto, and the City of Lecce, resulted into the opening of the new papier-mâché museum at the Castle of Charles V in Lecce.*